**УУЛ УУРХАЙН БҮТЭЭГДЭХҮҮНИЙ БИРЖИЙН АРИЛЖААНД**

**ОРОЛЦОХ БҮРТГЭЛИЙН ГЭРЭЭ**

**AGREEMENT ON REGISTRATION FOR PARTICIPATION**

**IN THE MINERAL COMMODITIES TRADING**

**参与矿产品交易所交易登记合同**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 20... оны ... дүгээр  сарын ...-ны өдөр | Дугаар: ................... | Улаанбаатар хот |
| …th day of …month, 20... | Number: ................. | Ulaanbaatar city |
| 20…年…月…日 | 编号： .................... | 乌兰巴托市 |

**Нэг. Нийтлэг үндэслэл**

**One. General provision**

**一、总则**

1.1. Энэхүү “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжаанд оролцох бүртгэлийн гэрээ” (цаашид “**Гэрээ**” гэх)-г нэг талаас “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК (цаашид “Бирж” гэх), нөгөө талаас “………..…....”ХХК (цаашид “**Худалдан авах санал гаргагч**” гэх) нар (хамтад нь “**Талууд**”, дангаар нь “**Тал**” гэх) уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжаанд оролцохтой холбоотойгоор дор дурдсан нөхцөлөөр харилцан тохиролцож байгуулав.

1.1. This Agreement on Registration for Participation in the Mineral Commodities Trading is entered into by and between “Mongolian Stock Exchange” JSC (hereinafter referred to as “Trading Organizer” or “MSE”) and “………………......” LLC (hereinafter referred to as “Bidder”) (both parties collectively referred to as “Parties”, solely “Party”) and the Parties hereby agreed the following terms and conditions of this Agreement in the mineral commodities exchange trading.

1.1 本“参与矿产品交易所交易登记合同”（以下简称“合同”），一方由“蒙古证券交易所股份公司（以下简称“交易所”），另一方由“..........................................”有限责任公司以简称“投标者”）（共同简称“双方”，单方简称“一方”），就参与交易所的矿产品交易经双方协商一致，按照下列条款和条件签订本合同。

**Хоёр. Гэрээний хугацаа**

**Two. Term of Agreement**

**二、合同期限**

2.1. Гэрээ нь Талууд гарын үсэг зурж, тамга тэмдгээр баталгаажуулсан өдрөөс хойш буюу 2023 оны ... дүгээр сарын ...-ны өдрөөс 20... оны ... дүгээр сарын ...-ний өдрийг хүртэл хугацаанд хүчин төгөлдөр байна.

2.1. This Agreement shall become effective from the date of signature and seal of the Parties, i.e. from the date of ....th day of ….. 2023 to the date of …….. th day of ……. 20…..

2.1. 本合同自双方签字盖章之日起生效，即自2023年...月...日至20…年...月...日止。

2.2. Гэрээний хугацаа дуусахад аль нэг талаас цуцлах санал гаргаагүй бол дахин 1 жилээр сунгагдсанд тооцно.

2.2. Upon the expiration of the Agreement, the Agreement shall be automatically renewed for a term of one year with the same terms unless the unless either party gives the other written notice of termination.

2.2. 合同期满，如任一方未提出解除合同，则自动视为合同延长1年。

**Гурав. Арилжааны дэнчин**

**Three. Collateral**

**三、交易保证金**

3.1. Арилжааны дэнчин /цаашид “дэнчин” гэх/ нь Арилжаа зохион байгуулагчаас баталсан “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа, төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам”-ын 2.1.5-д тодорхойлсон мөнгөн хөрөнгө байна.

3.1. The collateral shall be the funds set forth in provision 2.1.5 of the Regulation on Execution of Trading and Settlement of Mineral Commodities (hereinafter referred to as the Regulation on Execution of Trading and Settlement).

3.1. 交易保证金 （以下简称“保证金”）是组织交易者批准的“执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度”第2.1.5条定义的货币资金。

3.2. Дэнчин нь “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа, төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам”-ын 5.2, 5.3, 5.4-д заасан дүнгээр тогтоогдоно.

3.2. The amount of the trading collateral shall be equal to the amount calculated in accordance with the provision 5.2, 5.3 and 5.4 of the Regulation on Execution of Trading and Settlement.

3.2. 保证金金额应当按照“执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度”第5.2，5.3和5.4条的规定计算。

3.3. Арилжаа зохион байгуулагч нь доод үнэ болон бусад мэдээллийг арилжаа зохион байгуулагдахаас ажлын 5-аас доошгүй өдрийн өмнө арилжааны зард тусган [www.mse.mn](http://www.mse.mn) болон www.comex.mse.mn цахим хаягт байршуулна.

3.3. The Trading organizer shall publish the minimum price and other relevant information in the trading announcement on the [www.mse.mn](http://www.mse.mn) and www.comex.mse.mn at least 5 business days before the trade.

3.3. 交易组织者应至少在交易前5个工作日在www.mse.mn和www.comex.mse.mn上发布交易公告，公布最低限价及其他相关信息。

3.4. Худалдан авах санал гаргагч нь дэнчинг арилжаа зохион байгуулагдахаас 30-аас доошгүй минутын өмнө зард тусгагдсан Арилжаа зохион байгуулагчийн дансанд байршуулсан байна.

3.4. The Bidder shall deposit the collateral to the Trading organizer’s bank account, which is reflected in the trading announcement, at least 30 minutes before the trade.

3.4. 投标者应在交易举行前至少30分钟将交易保证金存入交易公告中指定的交易组织者的账户。

3.5. Арилжаа зохион байгуулагч нь дэнчинг арилжааны зард тусгагдсан нөхцөлөөр өөрийн нэр дээрх арилжааны банкин дах дансанд хүлээн авна.

3.5. The Trading organizer shall receive the collateral in its commercial bank account under the conditions specified in the trading announcement.

3.5. 交易组织者按照交易公告中规定的条件，通过自名下的商业银行账户收取交易保证金。

3.6. Хэрэв Худалдан авах санал гаргагч нь дэнчинг өөр валютаар шилжүүлсэн тохиолдолд Арилжаа зохион байгуулагчийн хүлээн авсан банкны тухайн өдөр зарласан албан ёсны ханшийг баримтлан хөрвүүлж хүлээн авна. Ханшийн зөрүү, түүний улмаас гарах эрсдлийг Арилжаа зохион байгуулагч хариуцахгүй.

3.6. If the Bidder transfers the collateral in a different currency, the fund shall be converted and accepted based on the official exchange rate announced by the receiving bank on that day. The Trading Organizer shall not be liable for any exchange rate difference and associated risks.

3.6. 如投标者以其他货币划转交易保证金，则将按交易组织者收款银行当日公布的官方汇率折算。交易组织者不对任何汇率差异和相关风险负责任。

3.7. Цахим системд Худалдан авах санал гаргагчийн үнийн саналаар спот хэлцэл хийгдсэн тохиолдолд экспортын гэрээг худалдагч талтай байгуулж, тус гэрээний төлбөрийг дэнчинг хассан дүнгээр худалдагчид шилжүүлсэн баримт, тухайн арилжааны шимтгэл төлсөн баримтыг тус тус “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа, төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам”-д заасан хугацааны дотор Арилжаа зохион байгуулагчид ирүүлэх үүрэгтэй.

3.7. In the event that the Bidder is selected to purchase the product under the spot contract, the Bidder shall have an obligation to conclude the Export Agreement and provide the Trading organizer with the proof of the payment of the trading commission and the remaining contract payment exclusive of the collateral within the timeframe specified in the Regulation on Execution of Trading and Settlement.

3.7. 如果现货交易根据投标者在电子系统中的报价成交，则需与卖方签订出口合同，并根据“执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度”规定的期限内向交易所提交合同付款减去定金的转帐收据，以及交易手续费的转帐收据。

3.8. Спот хэлцлийн хувьд Худалдан авагч нь Гэрээний 3.7-д заасны дагуу арилжааны төлбөрийг шилжүүлсэн тохиолдолд “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам”-ын 5.14-т заасны дагуу дэнчинг Худалдагчийн нэр дээрх арилжааны банк дахь дансанд шилжүүлнэ.

3.8. For the spot contract, the Trading organizer shall transfer the collateral to the commercial bank account of the Seller in accordance with the provision 5.14 of the Regulation on Execution of Trading and Settlement once the Buyer makes the payment as stipulated in the provision 3.7 of this Agreement.

3.8. 对于现货交易，如果买方按照本合同第3.7条的规定转移交易手续费，则保证金应按照“执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度”第5.14条的规定转移到卖方名下的商业银行账户。

3.9. Хэрэв худалдан авагч спот хэлцлийн төлбөрийг гэрээнд тусгагдсан нийт хэмжээгээр 100% худалдагч талд шилжүүлсэн баримтыг ирүүлсэн тохиолдолд, түүний дэнчинг анх шилжүүлсэн дансанд банкны гүйлгээний шимтгэл хассан дүнгээр буцаан шилжүүлнэ.

3.9. If the Buyer makes the full payment of the spot contract to the Seller, the Trading organizer will return the collateral to the Buyer’s bank account to which the transaction was originally transferred, excluding the bank transaction fee.

3.9. 如果买方按合同规定的总金额向卖方提交100%的现货交易付款转帐收据，其保证金将在扣除银行交易费用后转回原转帐账户。

3.10. Форвард хэлцлийн хувьд “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам”-ын 5.20-д заасны дагуу дэнчинг буцаан шилжүүлнэ.

3.10. For the forward contracts, the collateral shall be returned in accordance with the provision 5.20 of the Regulation on Execution of Trading and Settlement.

3.10 若是远期交易，保证金将根据“执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度”第5.20条的规定转回。

3.11. Арилжаа явагдаагүй, Худалдан авах санал гаргагч тухайн арилжаанд оролцоогүй, эсхүл оролцсон боловч шалгараагүй тохиолдолд Арилжаа зохион байгуулагч нь арилжааны дэнчинг банкны гүйлгээний шимтгэл хассан дүнгээр ажлын 5 өдрийн дотор Худалдан авах санал гаргагчийн анх дэнчинг шилжүүлсэн дансанд буцаан шилжүүлнэ.

3.11. If the trade is not organized or the Bidder does not participate in the trading or is not selected, the Trading organizer will return the collateral within 5 business days to the account from which the collateral was transferred by the Bidder, excluding the bank transaction fee.

3.11. 如交易未成交，投标者未参与交易，或参与交易但未中标，交易所将在5个工作日内将交易保证金在扣除银行交易费用后转回原转帐账户。

3.12. Хэлцэл амжилттай хийгдсэн боловч Худалдан авах санал гаргагч нь хэлцлийн төлбөрийг хугацаандаа эсхүл бүрэн шилжүүлээгүй, хүндэтгэн үзэх шалтгаангүйгээр худалдагчтай гэрээ байгуулахаас татгалзсан тохиолдолд Арилжаа зохион байгуулагч нь дэнчингээс арилжааны шимтгэл хассан дүнгээр худалдагчид шилжүүлнэ.

3.12. In case the Bidder is selected to purchase the product, but fails to conclude the Export contract or fails to make the contractual payment properly without any reasonable grounds, the Trading organizer will transfer the collateral to the Seller excluding the trading commission.

3.12. 如交易成功，但要投标者未按时或足额转移交易款项，或无正当理由拒绝与卖方签订合同，交易所将从保证金中扣除交易手续费后的金额转移给卖方。

3.13. Худалдан авах санал гаргагчийн хүсэлтээр гэрээний 3.11-д заасан дэнчинг дараагийн арилжаанд ашиглах зорилгоор Арилжаа зохион байгуулагчийн дансанд үлдээж болно.

3.13. At the request of the Bidder, the collateral as stipulated in the provision 3.11 of this Agreement may be retained in the bank account of the Trading organizer for use in subsequent trades.

3.13. 应投标者要求，本合同第3.11条中规定的保证金以用于后续交易，可保留在交易组织者的账户。

3.14. Арилжаа зохион байгуулагч нь дэнчингийн төлбөрийг буцаах болон худалдагч тал руу шилжүүлэхдээ зөвхөн зард тусгагдсан валютаар шилжүүлнэ.

3.14. When returning and transferring the collateral to the Seller, the Trading organizer shall only transfer the collateral in the currency indicated in the announcement.

3.14. 交易所在退还或转让保证金给卖方时，仅以公告中注明的货币转让保证金。

**Дөрөв. Арилжааны шимтгэл**

**Four. Fee**

**四、交易手续费**

4.1. Худалдан авах санал гаргагч нь уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжаанд оролцож худалдан авагчаар шалгарсан тохиолдолд арилжааны шимтгэл төлнө.

* 1. The Bidder who is selected to buy the product shall pay the trading commission.

4.1. 如果投标者参与矿产品交易所交易并中标，将支付交易手续费。

4.2. Арилжааны шимтгэлийн хэмжээ нь “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа, төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам”-ын хавсралт 2-т заасан дүн байна.

4.2. The amount of the trading commission shall be equal to the amount specified in the Appendix 2 of the Regulation on Execution of Trading and Settlement.

4.2. 交易手续费的数额由“执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度”附录2规定的金额计算。

4.3. Худалдан авагч нь арилжааны шимтгэлийг Арилжаа зохион байгуулагчийн нэхэмжлэхийг хүлээн авсан өдрөөс хойш ажлын 3 өдрийн дотор арилжааны зард тусгагдсан валютаар төлнө.

4.3. The Buyer shall pay the trading commission in the currency specified in the trading announcement within 3 business days from the date of receipt of the invoice from the Trading organizer.

4.3. 投标者应在收到交易组织者的交易手续费发票之日起3个工作日内，以交易公告中规定的货币支付。

4.4. Худалдан авагч нь арилжааны шимтгэлийг хугацаандаа төлөөгүй тохиолдолд дэнчингээс арилжааны шимтгэлийг суутган авна.

4.4. If the Buyer fails to pay the trading commission within the specified timeframe, the trading commission shall be deducted from the collateral.

4.4. 投标人未按时支付交易手续费，将从保证金扣除交易手续费。

**Тав. Талуудын эрх, үүрэг**

**Five. Rights and obligations of Parties**

**五、双方权利与义务**

5.1. Арилжаа зохион байгуулагч нь дараах эрхийг эдэлнэ:

5.1. The Trading organizer shall have the following rights:

5.1. 交易所享有以下权利：

5.1.1. Гэрээний 4.1-т заасан арилжааны шимтгэлийг “Уул уурхайн бүтээгдэхүүний арилжаа, төлбөр тооцоог гүйцэтгэхэд баримтлах журам”-ын дагуу тооцон авах;

5.1.1. Charge the trading commission specified in the provision 4.1 of this Agreement in accordance with the Regulation on Execution of Trading and Settlement;

5.1.1. 根据“执行矿产品交易、费用结算时应遵守制度”计算收取本合同第4.1条规定的交易收费；

5.1.2. Дэнчинг өөрийн дансаар хүлээн авах, буцаан шилжүүлэх, мөн түүнчлэн худалдагчид шилжүүлэх үндэслэл бүрдсэн тохиолдолд худалдагч талд шилжүүлэх;

5.1.2. Receive the collateral in its own bank account, return the collateral to the Bidder and transfer the collateral to the Seller in accordance with the Regulation on Execution of Trading and Settlement;

5.1.2. 仅在其自己的银行账户中接收和返还保证金，并在有理由向卖方转移的情况下向卖方转移；

5.1.3. Арилжааны мэдээ, тайланг бэлтгэх, холбогдох хууль тогтоомж, журмын хүрээнд олон нийтэд мэдээлэх;

5.1.3. Prepare trade reports and publish them to public in accordance with applicable laws and regulations;

5.1.3. 在有关法律、法规的范围内，编制交易信息、报表并予以公布；

5.1.4. Худалдан авах санал гаргагч нь арилжааны шимтгэлийг хугацаандаа төлөөгүй тохиолдолд дэнчингээс суутган авах;

5.1.4. Deduct trading commission from the collateral if the Bidder fails to pay the trading commission within the specified timeframe.

5.1.4. 投标者未按时支付交易手续费的情况下，从保证金中扣除。

5.2. Арилжаа зохион байгуулагч нь дараах үүргийг хүлээнэ:

5.2. The Trading organizer shall have the following obligations:

5.2. 交易所承担以下义务：

5.2.1. Арилжааг зохион байгуулахад шаардлагатай техник хэрэгсэл, нэгдсэн сүлжээ, программ хангамжийн найдвартай байдлыг хангах;

5.2.1. Ensure the hardware and software reliability to organize the trade;

5.2.1. 确保组织交易所需的技术设备、综合网络和软件的可靠性；

5.2.2. Арилжааны зарыг арилжаа зохион байгуулагдахаас өмнө өөрийн албан ёсны цахим хуудаст байршуулах;

5.2.2. Publish the trade announcement on its official website prior to the trade;

5.2.2. 交易前在其官方网站发布交易公告；

5.2.3. Дэнчинг найдвартай хадгалах, зохих журмын дагуу холбогдох этгээдэд тухай бүр шуурхай шилжүүлэх;

5.2.3. Safely keep the collateral and transfer the collateral in a timely manner to the relevant party;

5.2.3. 妥善保管保证金，并按规定程序及时移交给相关人员；

5.2.4. Худалдан авах санал гаргагчийг бүртгэх, уг этгээдээс дэнчин болон арилжааны шимтгэлийг төлөх, холбогдох гүйлгээ, шилжүүлгийг гүйцэтгэхтэй холбоотойгоор банктай хамтран ажиллах.

5.2.4. Register the Bidder and cooperate with the bank in regards to the transactions of the collateral, the trading commission and other relevant payments.

5.2.4. 注册投标者并配合银行办理保证金交易、交易手续费及其他相关付款事宜。

5.3. Худалдан авах санал гаргагч нь дараах эрхийг эдэлнэ:

5.3. The Bidder shall have the following rights:

5.3. 投标者享有以下权利：

5.3.1. Арилжааны системд худалдан авах санал гаргагчаар бүртгүүлэн, арилжаанд оролцох;

5.3.1. Get registered as a Bidder in the trading system and to participate in the trade;

5.3.1. 在系统中注册为投标者并参与交易；

5.3.2. Захиалгын зар, мэдээ болон арилжаанд оролцохтой холбоотой Арилжаа зохион байгуулагчаас зарласан сургалт, тараасан гарын авлагаар хангуулах;

5.3.2. Get provided with trade announcements and other related notices and trainings and its manuals related to participation in trading;

5.3.2. 获得与参与交易相关的交易公告和其他相关通知、培训及其手册.

5.4. Худалдан авах санал гаргагч нь дараах үүргийг хүлээнэ:

5.4. The Bidder shall have the following obligations:

5.4. 投标者承担以下义务：

5.4.1. Арилжааны системд худалдан авах санал гаргагчаар бүртгүүлэхдээ үнэн зөв баримт бичгийг бүрэн бүрдүүлж, Арилжаа зохион байгуулагчид хүлээлгэн өгөх;

5.4.1 Provide true, accurate, and complete documents to the Trading organizer when registering as a Bidder in the trading system;

5.4.1. 在交易系统注册为投标者时，向交易所提交真实、准确、完整的文件；

5.4.2. Дэнчинг зохих банкны дансанд холбогдох журамд заасан хугацаанд байршуулах;

5.4.2. Deposit the collateral in the appropriate bank accounts prior to the trade;

5.4.2在进行交易前，将保证金存入适当的银行账户；

5.4.3. Арилжааны шимтгэлийг хугацаандаа бүрэн төлөх;

5.4.3. Pay trading commission in full within the stated timeframe;

5.4.3. 在规定的期限内足额支付交易手续费；

5.4.4. Арилжаанд оролцох бэлтгэл ажлыг бүрэн хангах;

5.4.4. Ensure the preparation for participating in the trade;

5.4.4. 确保参与交易的筹备工作；

5.4.5. Арилжаа зохион байгуулагчийн шаардсанаар нэмэлт мэдээлэл өгөх;

5.4.5. Provide additional information as required by the Trading organizer;

5.4.5. 提供交易所要求的额外信息；

5.4.6. Бусад этгээдтэй үгсэн хуйвалдах замаар уул уурхайн бүтээгдэхүүний үнийг зохиомлоор тогтоох, зах зээлийг урвуулан ашиглах зорилгоор аливаа үйлдэл хийхгүй байх;

5.4.6. Not to engage in any actions with the purpose of artificially setting the price of the product or manipulating the market by colluding with other entity;

5.4.6. 不得从事以与他人合谋操纵矿产品价或滥用市场为目的的行为；

5.4.7. Гэрээний 5.4.6-д заасан үйлдэл гарсан тохиолдолд нөгөө талд учирсан хохирлыг буруутай тал бүрэн хариуцна.

5.4.7. Bear the responsibility for any loss occurred to other party due to the Bidder’s wrongdoing specified in the provision 5.4.6 of this Agreement;

5.4.7. 承担因本合同第5.4.6条规定的投标者的不法行为而产生的责任；

5.4.8. Арилжааны системд хэлцэл амжилттай биелсэн тохиолдолд экспортын гэрээ байгуулан журамд заасан хугацааны дотор ирүүлэх, гэрээний төлбөрийг худалдагчид төлөх, гэрээний хэрэгжилтийг зохих ёсоор хангаж ажиллах;

5.4.8. Conclude an Export Agreement and submit it within the timeframe specified in the relevant regulation, make the payment of the trade, and comply the agreement;

5.4.8. 签订出口合同并在规定的期限内提交，支付交易款项，并遵守合同；

5.4.9. Худалдан авах санал гаргагчийн анхаарал болгоомжгүйн улмаас захиалгын санд буруу алдаатай үнийн дүн, хэмжээ оруулж, түүний дагуу хэлцэл хийгдсэн тохиолдолд уг асуудлаас үүсэх хариуцлагыг бүрэн хүлээх;

5.4.9. Bear the responsibility arising from the Bidder’s wrongdoing such as entering any incorrect order into the trading system which results in trade execution;

5.4.9. 承担因投标者在交易系统中输入错误订单导致交易执行等行为所产生的责任；

5.4.10. Энэ гэрээний 5.2.4 дэх заалттай холбоотойгоор арилжаа зохион байгуулагчид шаардлагатай мэдээллийг гаргаж өгөх.

5.4.10. Provide necessary information to the Trading Organizer in connection with provision 5.2.4 of this Agreement.

5.4.10. 向交易组所提供与本合同第5.2.4条有关的必要信息；

5.4.11. Арилжаа зохион байгуулагчийн баталсан холбогдох дүрэм, журам, зааврыг чанд мөрдөх;

5.4.11. Comply with applicable rules and regulations approved by the Trading Organizer.

5.4.11. 遵守交易所批准的适用规则和条例。

**Зургаа. Бусад**

**Six. Miscellaneous**

**六、其他**

6.1. Гэрээтэй холбоотой Талуудын хооронд үүссэн маргаан, үл ойлголцлыг зөвшилцлийн үндсэн дээр шийдвэрлэнэ.

6.1. If any disputes and misunderstandings between the Parties related to this Agreement, parties should seek good attempt to settle dispute in amicably on the basis of consensus.

6.1. 双方就与本合同有关发生的争议和歧义应在协商一致的基础上解决。

6.2. Гэрээний 6.1-т зааснаар тухайн маргаан, үл ойлголцлыг шийдвэрлэж чадаагүй тохиолдолд Талууд Монголын Олон улсын Арбитр эсвэл Монгол Улсын шүүхээр шийдвэрлүүлнэ.

6.2. If Parties fail to settle the dispute as set forth in provision 6.1 of the Agreement, the Parties may file to the International Arbitration of Mongolia for final settlement.

6.2. 如果在本合同第6.1条规定争议或歧义无法协商解决，则双方应提交蒙古国国际仲裁解决。

6.3. Гэрээгээр зохицуулаагүй бусад харилцааг Монгол Улсын холбогдох хууль тогтоомж, Арилжаа зохион байгуулагчийн баталсан журам, заавраар зохицуулна.

6.3. Any other matters which are not regulated and governed by this Agreement shall be regulated by the relevant rules and regulations of the Trading Organizer.

6.3. 本合同未规定和管辖的其他事项，由交易所的相关规章制度规定。

6.4. Гэрээг Монгол, Англи, Хятад хэл дээр тус бүр хоёр хувь үйлдсэн нь хууль зүйн адил хүчинтэй байна.

6.4. This Agreement is entered into and concluded in Mongolian, English and Chinese languages, which are equally valid.

6.4. 本合同一式两份，以蒙文、英文和中文书写，每一份具有同等法律效力。

6.5. Хэрэв Монгол, Англи, Хятад гэрээний утга хоорондоо зөрөх тохиолдолд Монгол хэл дээрх гэрээний утгыг зөв гэж үзнэ.

6.5. In the event of any conflict between the versions of Mongolian, English and Chinese,

the Mongolian version shall be prevailed.

6.5. 如果蒙文、英文和中文合同文本内容不一致的，则以蒙文合同文本为准。

6.6. Талууд харилцан тохиролцсоны үндсэн дээр Гэрээнд бичгээр нэмэлт, өөрчлөлт оруулна.

6.6. This Agreement may be amended in writing by mutual agreement of the Parties.

6.6. 本合同可经双方协商一致以书面形式修改。

6.7. Энэхүү Гэрээ болон түүнд оруулах аливаа нэмэлт, өөрчлөлт нь бичгээр үйлдэгдэж, Талууд гарын үсэг зурж, хуулийн этгээдийн тэмдэг дарснаар хүчин төгөлдөр болно.

6.7. This Agreement and any of its amendment shall come into force on the date when it is signed with official seals by of both parties.

6.7. 双方应通过书面方式补充与修改本合同，并签字盖章生效。

6.8. Худалдан авах санал гаргагч нь гишүүн брокероор зуучлуулан арилжаанд оролцох тохиолдолд тухайн харилцааг МХБ-ийн холбогдох журмаар зохицуулна.

6.8. In case the Bidder participates in the trading through MSE’s member broker, the relevant regulations of the Trading Organizer shall be followed.

6.8. 若投标者通过成员经纪参与交易，则应受蒙古证券交易所相关规定和合同管辖。

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this Agreement as of the day and year first above written.

**ГЭРЭЭ БАЙГУУЛСАН:**

**PARTIES**

**合同双方**

|  |  |
| --- | --- |
| “МОНГОЛЫН ХӨРӨНГИЙН БИРЖ” ХК-ИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ:  ON BEHALF OF  “MONGOLIAN STOCK EXCHANGE” JSC  代表“蒙古国证券交易所”国有股份公司 | “.................” ХХК/ХК-ИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ ON BEHALF NAME OF  “…………..” LLC/JSC  代表“…………”有限责任公司: |
|  |  |
| ГҮЙЦЭТГЭХ ЗАХИРАЛ:  CEO OF "MONGOLIAN STOCK EXCHANGE " JSC  “蒙古国证券交易所”国有股份公的  执行董事  .................................................../Х.АЛТАЙ/ | ГҮЙЦЭТГЭХ ЗАХИРАЛ:  “....................................” LLC  CEO  “…………”有限责任公司的执行董事  ...................................../....................../ |

~o0o~

"Уул уурхайн бүтээгдэхүүний биржийн арилжаанд

оролцох бүртгэлийн гэрээ"-ний

Нэгдүгээр хавсралт

ХУДАЛДАН АВАХ САНАЛ ГАРГАГЧИЙН ДАНСНЫ МЭДЭЭЛЭЛ

/BIDDER’S ACCOUNT INFORMATION/ 投标者银行账号信息

1. Худалдан авах санал гаргагчийн хүсэлтэд өөрөөр заагаагүй бол доор дансанд дэнчингийн буцаалт болон бусад холбогдох төлбөрийг шилжүүлнэ. Deposit refunds and other relevant payments shall be transferred to the account below, unless other requests are specified in the Bidder’s purchase. 保证金退款及其他相关款项应转入以下账户，除非投标者在采购中另有要求。

* Ам долларын дансны мэдээлэл/US Dollar account information/ 美元账号信息

|  |  |
| --- | --- |
| Beneficiary/  受益人 | .................................................................................. |
| Beneficiary’s address/  受益人地址 | .................................................................................. |
| Beneficiary’s bank/  受益人银行 | .................................................................................. |
| Bank address/  银行地址 | .................................................................................. |
| SWIFT code/  SWIFT 代码（银行国际代码） | .................................................................................. |
| Bank account (USD)/  银行账号（美元） | .................................................................................. |

* Юанийн дансны мэдээлэл / Chinese Yuan account information / 人民币账号信息

|  |  |
| --- | --- |
| Beneficiary/  受益人 | .................................................................................. |
| Beneficiary’s address/  受益人地址 | .................................................................................. |
| Beneficiary’s bank/  受益人银行 | .................................................................................. |
| Bank address/  银行地址 | .................................................................................. |
| SWIFT code/  SWIFT 代码（银行国际代码） | .................................................................................. |
| Bank account (CNY)/  银行账号（人民币） | .................................................................................. |

1. Худалдан авах санал гаргагч нь дээрх мэдээллийг өөрчлөгдсөн даруйд арилжаа зохион байгуулагчид хүсэлт гаргаж өөрчлөлт оруулах үүрэгтэй. Худалдан авагч дээрх үүргээ биелүүлээгүйгээс үүссэн үр дагаварыг арилжаа зохион байгуулагч хариуцахгүй. The Bidder will notify of any changes in the above information to the Trading organizer. The Trading organizer is not responsible for the consequences arising from the failure of the Bidder to fulfill the above obligation. 投标者应将上述信息的任何变化通知交易组织者。因投标者未能履行上述义务而产生的后果，交易组织者不承担责任。
2. Энэхүү хавсралт нь талуудын хооронд байгуулагдсан "Экспортод гаргах нүүрсний цахим арилжаанд оролцох бүртгэлийн гэрээ"-ний салшгүй хэсэг байна.This Annex is ​​an integral part of the "Agreement on Registration for Participation in the Trade of Export Coal" established between the parties. 本附件是双方签订《参与出口煤炭电子商务登记合同》的是不可分割的一部分。

~o0o~



“МОНГОЛЫН ХӨРӨНГИЙН БИРЖ” ХК

**ЭЦСИЙН ӨМЧЛӨГЧИЙГ МЭДҮҮЛЭХ МАЯГТ /DECLARATION OF ULTIMATE BENEFICIAL OWNERSHIP (UBO) /最终受益所有权声明**

|  |  |
| --- | --- |
| **ҮНДСЭН МЭДЭЭЛЭЛ:** | |
| Байгууллагын нэр (Хятад)：  Company name (China)：  公司名称 （中文）: |  |
| Байгууллагын нэр (Латин)：  Company name (English)：  公司名称（英文）: |  |
| Байгуулагдсан улс:  Country of Incorporation:  成立国家： |  |
| Улсын бүртгэлийн дугаар:  State registration certificate number:  国家注册证书号码： |  |
| Байгууллагын регистрийн дугаар:  Registration number：  注册号码： |  |
| *Анхааруулга: Төлбөр тооцоо дамжихад чухал ач холбогдолтой тул байгууллагын дүрэм дээрх Латин нэрийг бичнэ үү.*  *Attention: This is important for transfers, please provide English name written on Company charter*  *注意：请提供公司章程上的英文名称，由于对转让很重要* | |

|  |  |
| --- | --- |
| Гадаадын хөрөнгө оруулалттай эсэх:  Whether foreign invested:  是否外商投资: | Тийм Yes 是 / Үгүй No 否 |
| Гадаадын хөрөнгө оруулалттай бол аль улсынх болох?  If yes, from which country?  若是，哪一个国家？ |  |

Байгууллагын төрөл, хэлбэр: (Тохирох төрлийг сонгоно уу)

Type or form of entity: (Choose type that fits best)

实体的类型或形式：（选择最合适的类型）

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Хувийн байгууллага/  Private company/  私营机构 | | Санхүүгийн байгууллага/  Financial institute/  金融机构 | |
| ХХК/ LLC/ 有限责任公司 |  | Даатгал/ Insurance/ 保险 |  |
| ХК/ JSC/ 股份公司 |  | ҮЦК/ Securities company/ 证券公司 |  |
| Нөхөрлөл/ Partnership/ 合伙 |  | ББСБ/ NBFI/ 非银行金融机构 |  |
| Хоршоо/ Cooperative/ 合作社 |  | ХЗХ/ Savings and credit cooperatives/  储蓄和信贷合作社 |  |
| Бусад / Other/ 其他 |  | Банк/ Bank/ 银行 |  |
| Төрийн бус байгууллага/  Non-government organization/  非政府组织 | | Төрийн байгууллага/  Government organization/  政府组织 | |
| Нийгэмлэг/ Society/ 学会 |  | Төрийн сан / State fund/ 国家基金 |  |
| Улс төрийн нам/ Political party/政治党派 |  | Төрийн өмчит ХК/ State-owned JSC/  国有股份公司 |  |
| Шашны байгууллага/  Religious organization/ 宗教组织 |  | Орон нутгийн өмчит ХК/  Locally-owned JSC/ 地方有股份公司 |  |
| Сан/ Fund/ 基金 |  | Төрийн өмчит ХХК/ State owned LLC/  国有有限责任公司 |  |
| Хэвлэл мэдээлэл/ Media organization/  媒介组织 |  | Орон нутгийн өмчит ХХК/  Locally-owned LLC Locally-owned LLC/  地方有有限责任公司 |  |
| Үйлдвэрчний эвлэл/ Labor union/ 工会 |  | ТӨААТҮГ/ State-owned enterprise/  国有企业 |  |
| Холбоо/ Assocation/ 协会 |  | ОНӨААТҮГ/ Locally-owned enterprise/  本地企业 |  |
| Бусад / Others/ 其他 | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Байгууллагын үндсэн үйл ажиллагааны чиглэл: (Тохирох төрлийг сонгоно уу.)  Line of business: (Choose most appropriate)  业务范围：（选择最合适的） | | | |
| Уул уурхай/ Mining/ 矿业 |  | Хөдөө аж ахуй/ Agriculture/ 农业 |  |
| Тээвэр зууч/  Transportation and logistics/ 运输物流 |  | Эрүүл мэнд/ Health/ 医疗卫生 |  |
| Боловсрол/ Education/ 教育 |  | Түрээс/ Rent/ 租金 |  |
| Бөөний худалдаа / Wholesale/ 批发 |  | Барилга/ Construction/ 建设 |  |
| Гадаад худалдаа/ Foreign trade/ 外贸 |  | Ус хангамж/ Water supply/ 供水 |  |
| Дотоод худалдаа/ Domestic trade/ 内贸 |  | Хууль, эрх зүй/ Legal/ 法律 |  |
| Жижиглэн худалдаа/ Retail trade/ 零售 |  | Хэвлэл/ Press/ 新闻 |  |
| Зөвлөх үйлчилгээ/ Consulting/ 咨询业 |  | Аялал жуулчлал/ Tourism/ 旅游业 |  |
| Бусад /Others/ 其他 | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **БАЙГУУЛЛАГЫН ХАЯГ/ COMPANY ADDRESS/ 公司地址** | | | | | |
| Байгууллагын албан ёсны хаяг:  Official company address:  公司正式地址： | | | Байгууллагын үйл ажиллагаа явуулж буй хаяг:  Address of operations:  经营地址： | | |
| Улс/ Country/ 国家 |  | | Улс/ Country/ 国家 |  | |
| Хот/ City/ 市 |  | | Хот/ City/ 市 |  | |
| Дүүрэг /District/ 区 |  | | Дүүрэг /District/ 区 |  | |
| Гудамж/  Avenue, street/  街道 |  | | Гудамж/  Avenue, street/  街道 |  | |
| Зам/ Road/ 路 |  | | Зам/ Road/ 路 |  | |
| Байр/ Building/ 楼 |  | | Байр/ Building/ 楼 |  | |
| Тоот/ Room no/ 号 |  | | Тоот/ Room no/ 号 |  | |
| Хаягийн эзэмшлийн байдал:  Ownership status  地址所有权状况 | | | Хаягийн эзэмшлийн байдал:  Ownership status  地址所有权状况 | | |
| Өөрийн эзэмшлийн/  Own ownership/ 自有 | |  | Өөрийн эзэмшлийн/  Own ownership/ 自有 | |  |
| Түрээсийн/ Rent/ 租用 | |  | Түрээсийн/ Rent/ 租用 | |  |
| Эцэг эхийн/ Parents/ 父母有 | |  | Эцэг эхийн/ Parents/ 父母有 | |  |
| Бусад/ Other/ 其他 | |  | Бусад/ Other/ 其他 | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Вэб хуудас/ Website/ 网站: |  |
| Цахим хаяг/ Social address/ 社媒: |  |
| Шуудангийн хаяг/ Mailing address/ 邮件: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **ГҮЙЦЭТГЭХ ЗАХИРЛЫН МЭДЭЭЛЭЛ/ EXECUTIVE MANAGEMENT INFORMATION/ 执行董事信息** | |
| Ноён/ Mr / Хатагтай/ Mrs. |  |
| Иргэншил/ Citizenship/ 国籍： |  |
| Эцэг (эх)-ийн нэр/ Last name/ 姓： |  |
| Ургийн овог/ Family name: |  |
| Нэр/ First name/ 名： |  |
| Регистрийн дугаар/ Identitycard number/ 身份证号： |  |
| Цахим хаяг/ Email address/ 邮件地址： |  |
| Та улс төрд нөлөө бүхий этгээд мөн үү?/  Are you a politically exposed person?  与否政治相关任务？ |  |
| Гарын үсэг/ Signature/ 签字 |  |

|  |
| --- |
| **ЭЦСИЙН ӨМЧЛӨГЧИЙН МЭДЭЭЛЭЛ:**  **ULTIMATE BENEFICIAL OWNERS:**  最终受益所有人： |

Хуулийн этгээдийн хувьцаа, саналын эрх эсхүл түүнтэй тэнцэхүйц эрхийн 25% болон түүнээс дээш хувийг шууд болон шууд бусаар эзэмшдэг хуулийн этгээдийн мэдээлэл: / Legal entities who directly owns 25% or more customer’s shares, voting rights or equivalent: / 直接拥有25%或以上股份、投票权或同等权益的法人实体:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| No | Хуулийн этгээдийн  нэр/  Legal entity name/  法人实体 | Хаяг /  Address/  地址 | Регистрийн дугаар/  Identity card number/  身份证号 | Байгуулагдсан улс /  Country of Incorporation/  成立国家 | Эзэмшлийн хувь (хувьцаа, саналын эрх, гэх мэт.)  Ownership Percentage (shares, voting)  持股百分比(股份，投票权) |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |

**Эцсийн өмчлөгчийн мэдээлэл (хувь хүн) / Ultimate beneficial owners (individuals) / 最终受益所有人（个人）:**

Хуулийн этгээдийн хувьцаа, хөрөнгө эсвэл саналын эрхийн 25% болон түүнээс дээш хувийг шууд эсвэл шууд бус хэлбэрээр эзэмшиж эсвэл удирдаж буй хувь хүнийг; мөн хуулийн этгээдийг бусдаар төлөөлүүлэн удирдаж байгаа хувь хүнийг тодорхойлно. / Indicate natural persons ultimately owning or controlling the customer (legal person) by directly or indirectly holding or controlling 25% or more of the shares, assets or voting rights; the natural person(s) who otherwise exercises control over the management of a legal entity. / 通过直接或间接持有或控制25%或以上的股份、资产或投票权，表明最终拥有或控制客户（法人）的自然人；以其他方式对法人实体的管理行使控制权的自然人。

Эцсийн өмчлөгч 1/ Beneficial owner 1/ 受益所有人1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Эцсийн өмчлөгчийн мэдээлэл/  UBO’s Information/  最终受益所有人信息 | Батлах баримт бичиг /жишээ нь цахим үнэмлэх/  Document type proving provided information /for ex. passport/  文件类型证明所提供的信息/例如护照/ |
| Ургийн овог /First Name/ 姓 |  |  |
| Овог /Middle Name |  |  |
| Нэр /Last Name/ 名 |  |  |
| Байгууллагын нэр/  Company name/  公司名称 |  |  |
| Иргэншил/ Nationality/ 国籍 |  |  |
| АНУ-ын иргэн  бол Татвар төлөгчийн  дугаар/  For US citizens social security number/  若是美国公民社会安全号码 |  |  |
| Цахим үнэмлэх эсвэл  гадаад пасспортын  дугаар /  Registration or passport number for non-U.S. citizens/  非美国公民注册或护照号码 |  |  |
| Оршин суугаа хаяг/  Residential Address/  居住地址 |  |  |
| Эзэмшиж буй хувь (%) /  Ownership (share) (%)/  所有权百分比 |  |  |

Эцсийн өмчлөгч 2/ Beneficial owner 2/ 受益所有人2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Эцсийн өмчлөгчийн мэдээлэл /  UBO’s Information/  最终受益所有人信息 | Батлах баримт бичиг  /жишээ нь цахим үнэмлэх/  Document type proving provided information /for ex. passport/  文件类型证明所提供的信息/例如护照/ |
| Ургийн овог /First Name/ 姓 |  |  |
| Овог /Middle Name |  |  |
| Нэр /Last Name/ 名 |  |  |
| Байгууллагын нэр/  Company name/  公司名称 |  |  |
| Иргэншил/ Nationality/ 国籍 |  |  |
| АНУ-ын иргэн  бол Татвар төлөгчийн  дугаар/  For US citizens social security number/  若是美国公民社会安全号码 |  |  |
| Цахим үнэмлэх эсвэл  гадаад пасспортын  дугаар /  Registration or passport number for non-U.S. citizens/  非美国公民注册或护照号码 |  |  |
| Оршин суугаа хаяг/  Residential Address/  居住地址 |  |  |
| Эзэмшиж буй хувь (%) /  Ownership (share) (%)/  所有权百分比 |  |  |

Эсвэл / Or / 或

Хуулийн этгээдийн хувьцаа, саналын эрх, хөрөнгө эсвэл түүнтэй тэнцэхүйц эрхийн 25% болон түүнээс дээш хувийг эзэмшдэг хувь хүн, хуулийн этгээд байхгүй. /

No individual or legal entity owns 25% or more of the legal entity's shares, voting rights, assets or equivalent rights. /

任何个人或法人实体均不拥有法人实体25%或以上的股份、投票权、资产或同等权利。

|  |  |
| --- | --- |
| **МЭДЭГДЭЛ /DECLARATION /声明** | |
| 1. Бид хуулийн этгээдийн эцсийн өмчлөгчийн мэдээллийг үнэн зөв бөглөсөн болно.  1. We hereby declare that the above is a complete and accurate disclose of the percentage of contribution to the Legal Entity by each of the beneficial owners.  1. 我们特此声明，以上内容完整准确地披露各受益所有人对法人实体的出资比例。  2. Бид эцсийн өмчлөгчийн мэдээлэлд хуулийн этгээдийн хувьцааны 25%-с бага саналын эрхтэй хувь хүн болон хуулийн этгээдийн мэдээллийг оруулаагүй бөгөөд Олон улсын хоригт орсон улсууд болох Хойд Солонгос, Сири, Судан, Куба, Орос улсуутай шууд болон шууд бус холбоотой ямар нэгэн этгээд байхгүй болохыг баталж байна ….. ТИЙМ …. ҮГҮЙ. Хэрэв ҮГҮЙ бол ямар улстай холбоо хамааралтайг бичнэ үү .................................................................  2. We did not include individuals or legal entities with less than 25% of the legal entity's voting rights in the final owner information, and confirm that there are no individuals or entities directly or indirectly related to the International Sanctioned Countries such as North Korea, Syria, Sudan, Cuba, and Russia – YES / NO. If NO, please state the country of affiliation……….……  2. 在最终受益所有人信息中，我们没有包括拥有法律实体25%以下投票权的个人或法人实体，并确认没有与朝鲜、叙利亚、苏丹、古巴和俄罗斯等国际制裁国家直接或间接相关的个人或实体- 是/否。如否，请注明所属国家................  3. Бид эцсийн өмчлөгчийн эзэмшлийн хувь болон дээрх бөглөсөн мэдээлэл өөрчлөгдөх бүрт Монголын хөрөнгийн бирж ХК-д нэн даруй бичгээр мэдэгдэнэ. “Өөрчлөгдөх” гэдэгт борлуулсан, хуваарилсан, тараасан эсвэл шилжүүлсэн (хуулийн дагуу эсвэл бусдаар), шинээр авсан эсвэл өссөн, шинэ түншүүд нэмэгдэх болон эзэмшлийн харьцаанд өөрчлөлт орох багтах ба үүгээр хязгаарлагдахгүй.  3. We undertake to notify the Mongolian Stock Exchange JSC immediately, in writing, of any change in the percentage of Contribution by the beneficial owners or in the information provided above. The term “change” would include but is not limited to Contribution which are sold, assigned, delivered or transferred (whether by operation of law or otherwise), new or increase in Contributions, addition of new partners and changes to the proportion of Contribution beneficially owned.  3.我们承诺，如果受益所有人的出资比例或上述信息发生任何变更，我们将立即以书面形式通知蒙古证券交易所。“变更”一词包括但不限于出售、分配、交付或转让的出资（无论是通过法律或其他方式）、新增或增加的出资、新加的合伙人以及受益所有的出资比例。 | |
| Баталгаат гарын үсэг/  Signature of the Authorized official/  授权人签字 |  |
| Эрх бүхий албан тушаалтны нэр/  Full Name of the Authorized official/  授权人全名 |  |
| Албан тушаал/  Designated Position/  职位 |  |
| Тамга/  Company stamp/  公司印章 |  |

**НЭМЭЛТ МЭДЭЭЛЭЛ/ADDITIONAL INFORMATION**

|  |  |
| --- | --- |
| Хөрөнгө, орлогын гарал үүсэл/ Asset origin / 资产来源 |  |
| Үйл ажиллагааны орлого / Operating income / 营业收入 |  |
| Хувьцаа эзэмшигчдийн нийлүүлсэн хөрөнгө /  Share holder investment/ 股东投资 |  |
| Улсын төсөв / State budget / 国家预算 |  |
| Хандив тусламж / Donation / 捐赠 |  |
| Толгой компанийн хөрөнгө оруулалт / Parent company investment /  母公司投资 |  |
| Төслийн санхүүжилт / Project investment / 项目投资 |  |
| Бусад / Other / 其他 | |

САНАМЖ:

1. Харилцагч та мөнгө угаах, терроризмыг санхүүжүүлэх зорилго агуулаагүй, тийм үйл ажиллагаатай холбоогүй, Мөнгө угаах болон Терроризмыг cанхүүжүүлэхтэй Тэмцэх (МУТСТ) тухай Монгол Улсын хуулийг зөрчөөгүй байх ёстой.

2. “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК хуулийн дагуу харилцагчийн бүрдүүлж өгсөн баримт бичгийг ажлын 10 хоногийн дотор хянан үзээд бүртгэл үүсгэх эсхүл татгалзах шийдвэрийг гаргана.

3. Харилцагч та шаардлагатай мэдээллийг гаргаж өгөхөөс татгалзвал МУТСТэмцэх тухай хуулийн дагуу “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК нь үйлчилгээ үзүүлэхээс татгалзах үүрэгтэй.

4. Харилцагчийн өгсөн мэдээлэл болон хийсэн гүйлгээтэй холбоотойгоор “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК нь нэмэлт тодруулга шаардаж болно.

5. Энэхүү өргөдлийн маягтад өгсөн мэдээлэл өөрчлөгдсөн тохиолдолд Харилцагч та “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК-д мэдээллийг шинэчилж өгөх үүрэгтэй.

6. Хэрэв гүйцэтгэх захирлаас бусад албан тушаалтан уг хүсэлтийг гаргах тохиолдолд байгууллагын албан бичиг нэмж шаардана.

7. “Монголын хөрөнгийн бирж” ХК нь Монгол Улсын Иргэний хууль, Хувь хүний нууцын тухай хууль, Байгууллагын нууцын тухай хуулийн дагуу харилцагчийн мэдээллийг хуульд заасан онцгой тохиолдлоос бусад үед чандлан нууцлах үүрэгтэй.

1. That you are not intending to launder money or fund terrorism activities; or not related to such activities; or not violating Mongolian Law on Combating Money Laundering and Terrorism Funding (AML/TF).

2. The Mongolian Stock Exchange JSC shall decline or open an account within 10 business days upon reviewing the documents furnished by customer.

3. If customer refuses to provide information required in this application, then Mongolian Stock Exchange JSC is legally obliged to refuse financial services for the customer.

4. The Mongolian Stock Exchange JSC may ask for additional information and clarification from the customer with regards to information provided or transaction conducted.

5. Customer is obliged to inform the Mongolian Stock Exchange JSC in case of any changes in above entered information.

6. If this request is filled by a person other than the CEO, an official request letter shall be required.

7. The Mongolian Stock Exchange JSC will keep the confidentially of the customer related information in accordance with Mongolian Civil Law, Individual Privacy Law and Corporate Privacy Law unless it’s required by authorities to reveal such information.

NOTE:

Дээрх санамжийг уншиж танилцсан бөгөөд уг хүсэлтэд өгсөн мэдээлэл нь үнэн зөв, бүрэн гүйцэд болохыг баталж, Монголын хөрөнгийн бирж ХК-ийн бүтээгдэхүүн,үйлчилгээний шимтгэл хураамжийн ерөнхий нөхцөлийн дагуу үйлчлүүлэхийг хүлээн зөвшөөрч байна.

The above notes have been read, the information given above is true and authentic, and we hereby agree with general terms and conditions of Mongolian Stock Exchange JSC

Овог, нэр/ Full name/ 全名: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Тамга/ Stamp/ 盖章:

Гарын үсэг/ Signature/ 签字: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Огноо/ Date/ 日期: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Албан тушаал/ Position/ 职位: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

МХБ дээр нүүрсний цахим дуудлага арилжаанд оролцоход нэмэлтээр шаардагдах баримт бичиг:

Additional documents will requires when prepare for coal auction trading on MSE:

* Хуулийн этгээдийн улсын бүртгэлийн гэрчилгээ / Copy of State registration certificate of legal entity,
* Оршин суугаа улсын татвар төлөгчийн гэрчилгээ / Tax registration certificate, tax number,
* Харилцагч банкны дансны тодорхойлолт /Bank account description,
* Компанийн дүрэм / Company rules,
* Дуудлага худалдааны дэнчин шилжүүлсэн баримт / Deposit receipts for coal auction.

~o0o~